

8632.

1374 augusti 2.

Vadstena kloster.

Helga Bengtsdotter skänker för sitt och de sinas själagagn det gods i Hagebyhöga, som hon fått i morgongåva av sin avlidne husbonde Sune Jonsson, till det kloster som uppförs i Vadstena. Till godset hör skog i Tuddarp (i Västra Stenby socken). Utfärdaren ger härads hövdingen i Aska härad fullmakt att på hennes vägnar till biskop Tomas i Växjö och riddaren Birger Ulfsson eller deras ombud ge fasta på godset för klostrets räkning.

Brevet beseglas av utfärdaren samt av riddarna Erengisle Sunesson jarl, Karl Ulfsson av Tofta, lagman i Uppland, Bengt Filipsson, Birger Ulfsson och Sten Bengtsson.

Orig. på perg. (20,8 x 11,6 cm, uppveck 1,8 cm; 15 rader), Sv. Riksarkivet (RPB nr 1090). – Brevet är försett med Rasmus Ludvigssons signum 150 d (för Vadstena kloster) och sammanfäst med härads hövdingen i Aska härad Elof Djäkens två fastebrev av 1374 3/10 på de till klostret donerade respektive sålda egendomarna i Hagebyhöga och Tuddarp (DS nr 8649 och DS nr 8651).

Om breven till förmån för Vadstena kloster under år 1374 och 1375 samt om baksidespåteckningarna, se generell kommentar ovan vid brev 1374 4/7 (DS nr 8601).

Alla the mæn thetta breff høra ælla se helsa iak Hælgha Bændiksdotter jnnærlika mæd Gudhi warom hærre ok wil iak at thæt see allom witerlikit at iak hawer giwit ii wara frw hedher for mina siæl ok andra thera som iak ær skyldwgh got fore at göra alt mit goz ii Haghabý høgha som min kære herra ok hosbonde hærre Swne Jonson Gwd hans siæl hawj mik til morghwngaawo gaff / giwit^a til thæt klosterit som ii Watzstenom byggis mæd hws ok jord ok allom sinwm tillaghom æ hwar thæt hælst ær nær bý ælla fiærræ swasom ær skogher ij Twdda thorpe til æwærdheliko ægho / ok aafhænder iak mik^b thæt sama gozit ok hemola iak thæt thy sama klostreno ij Watzstenom hædhanæ fraan æwærdhelika / ok giwer iak hæræzhøfthinganom ij Asko hærædhe fwlt waald ok makt at giwa aa mina wægna hedherlikom fadher ok hærre byskop Tomose aff Wæxio / ok wælbormom riddara hærre Birghere Vlfsson ælla thera wissa ombwdha fasta aa klostrins wægna wpa thæt fornæmda gozit mæd allom sinom tillaghom som før ær sakt^c / Til thæssa witnis byrd bedhis iak hedherlika ok wælborna riddara hærre Ærængiisla Swnasøns jærls / herra Karls Vlfsson aff Thoftom ok lagmans^d ij Wplandom, hærre Bændicz Philjposasøns / herra Byrgher Vlfsson ok herra Steens Bandiczsons inzege mæd mino egno for thetta breffwit / hwilkit som war skriwat ij fornæmda stadhenom Watzstena anno Domini M^occc^olxx^o quarto, in crastino beatj Petrj ad vincula.

På baksidan: Littera domine Helgha
Haghabý høgha
silua i Tuddathorpe
ax xxiii
Aska hærædh
(halvt kors)

Sigill: nr 1 (har sannolikt tillhört Helga Bengtsdotter) bortfallet liksom hela nedre vänstra hörnet av pergamentet, jfr avbildning av vapenbilden på brevets baksida (bjälkvis ställd vingad pil); nr 2 av ofärgat vax i sigillpåse av blått linne (båt balkvis i sköld med båt som hjälmprydnad; jfr SMV II, s. 560 och bättre bevarat ex. vid brev 1374 8/9, DS nr 8639): S' Eringislonis Sona [- son · comitis ·]; nr 3 bortfallet från den kvarhängande sigillremsan; nr 4 av ofärgat vax, delar av omskriften borta (tillbakaseende ulv i sköld; jfr SMV I, s. 329 samt bättre bevarat ex. vid brev 1374 2/8, DS nr 8633 och 1375 26/3, DS 8750): + S' Benedic[ti · Phi]lip[sson]; nr 5 bortfallet från den kvarhängande sigillremsan, på vilken orden "vart en flygande grüp" skrivits med 1500-talshand; nr 6 av ofärgat vax i påse av blått linne, mindre del av omskriften skadad, vapenbilden starkt sliten (sköld under hjälm, prydd med hjälmtäcke och konisk hatt; jfr SMV I, s. 11 samt bättre bevarat ex. vid brev 1371 6/11, DS X, nr 103): S' S[ten]onis :[Benedicti] militis.

^a *Pleonastiskt; jfr at iak hawer giwit tidigare.* ^b *Ordet till stor del täckt av fläck ms.* ^c *Bokstaven k ändrad från g ms.* ^d *Skrivet lag mans på ömse sidor av ett hål i pergamentet ms.*